

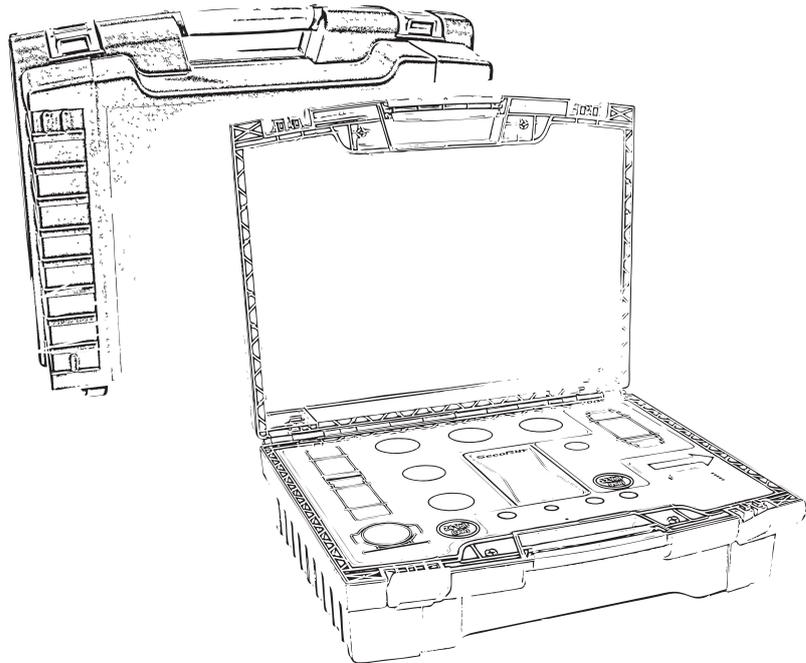


Anhängerprüfkoffer 12 & 24 Volt

## **Bedienungsanleitung 40410**

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben.

In dieser Bedienungsanleitung wird beschrieben, wie Sie Ihren Anhängerprüfkoffer 12 & 24 Volt verwenden. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Koffers aufmerksam durch.



## ZUR EIGENEN SICHERHEIT

Vor dem Gebrauch sollten Sie diese Hinweise unbedingt lesen

### SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass Sie den Koffer korrekt benutzen. Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf, nachdem Sie sie gelesen haben.

### SYMBOLE

In diesem Dokument werden die folgenden Symbole verwendet. Sie zeigen den Schweregrad der Verletzungen oder Sachbeschädigungen an, die entstehen können, wenn die mit dem Symbol markierte Information ignoriert wird und das Produkt als Folge davon nicht korrekt benutzt wird.



Dieses Symbol zeigt an, dass Nichtbeachtung der Informationen zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol zeigt an, dass Nichtbeachtung der Informationen zu Verletzungen oder Sachbeschädigung führen kann.

Die folgenden Symbole zeigen die Art der zu beachtenden Anweisungen an.



Dreieckige Symbole weisen den Benutzer auf eine Information hin, die beachtet werden muss („Wichtig“).



Kreisförmige Symbole mit einem diagonalen Strich weisen den Benutzer darauf hin, dass die angegebene Aktion verboten ist („Verboten“).



Gefüllte Kreise mit einem Ausrufezeichen weisen den Benutzer darauf hin, dass eine Aktion durchgeführt werden muss („Erforderlich“).



## WARNUNG



Falls ein Problem auftritt, schalten Sie den Koffer aus und ziehen sie den Stecker des AC-Netzadapters ab. Wird der Koffer weiter verwendet, wenn Rauch aus ihr aufsteigt, wenn sie einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt oder sich in einem anderen ungewöhnlichen Zustand befindet, kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Passen Sie auf, dass kein Wasser und keine Fremdkörper in den Koffer gelangen. Falls Wasser oder ein Fremdkörper in den Koffer eingedrungen ist, müssen Sie den Koffer ausschalten und den Stecker des AC-Netzadapters abziehen. Weiterer Gebrauch des Koffers kann einen Brand oder Stromschlag verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Verwenden Sie den Koffer nicht im Badezimmer oder in der Dusche. Dies kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.



Versuchen Sie niemals, an dem Koffer Veränderungen vorzunehmen oder ihn auseinanderzunehmen (öffnen Sie niemals das vernietete Gehäuse). Anderenfalls kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.



Sollte das Gehäuse durch Herunterfallen oder einen anderen Unfall aufbrechen, berühren Sie die freiliegenden Teile nicht. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag oder einer Verletzung durch das Berühren der beschädigten Teile führen. Entfernen Sie umgehend den Stecker des AC-Netzadapters und achten Sie dabei darauf, Verletzung und Stromschlag zu vermeiden. Bringen Sie das Produkt dann zwecks weiterer Beratung in das Geschäft, wo sie es erworben haben.



Das Verbindungskabel darf nicht modifiziert, erhitzt oder übermäßig verdreht oder gezogen und außerdem nicht mit schweren Gegenständen belastet werden. Das Kabel könnte hierdurch beschädigt werden und einen Brand oder Stromschlag verursachen. Falls das Kabel beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Legen Sie den Koffer nicht auf instabilen Flächen ab. Der Koffer kann hierdurch herunterfallen oder umkippen und Verletzungen verursachen.



Versuchen Sie niemals, Test während der Fahrt zu tätigen. Verwenden Sie den Koffer nicht, während Sie laufen oder ein PKW / LKW steuern. Das kann dazu führen, dass Sie stürzen oder in einen Verkehrsunfall verwickelt werden.



Während eines Gewitters dürfen Sie die Metallteile des Koffers nicht berühren. Das kann einen Stromschlag verursachen infolge des Induktionsstroms von der Blitzentladung.



Benutzen Sie den Akku nur auf die angegebene Weise. Laden Sie den Akku wie angezeigt auf.

Den Akku nicht erhitzen, verändern oder auseinandernehmen. Öffnen Sie den Koffer nicht gewaltsam aus der Verankerung und setzen Sie ihn keinen Stößen aus. Jede dieser Handlungen kann zum Explodieren oder Auslaufen des Akkus führen und somit Brände oder Verletzungen verursachen.



Verwenden Sie nur den zum Gebrauch mit diesem Koffer angegebenen Netzadapter. Verwenden Sie keine von der angegebenen Versorgungsspannung abweichende Netzspannung. Bei Verwendung anderer Stromquellen kann es zu einem Brand kommen.



Falls aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Augen, Haut oder Kleidung kommt, spülen Sie den betroffenen Bereich mit klarem Wasser ab und begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung oder wählen Sie die Notrufnummer.



Laden Sie mit dem Ladegerät ausschließlich Geräte des hier angegebenen Typs auf. Das mitgelieferte Ladegerät eignet sich ausschließlich für den Gebrauch mit dem in dem Koffer verwendeten Akkutyp. Wenn Sie mit dem Ladegerät herkömmliche Batterien oder andere Typen aufladbarer Batterien laden, können diese auslaufen, überhitzt werden oder platzen.



Nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Gegenständen, explosionsfähigen Gasen oder Staub verwenden.



Bewahren Sie Kofferteile außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Diese Teile sind klein und können von Kindern leicht verschluckt werden. Bewahren Sie den Koffer außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Sollte ein Kind eines dieser Teile verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf oder rufen Sie den Rettungsdienst.



Verwenden Sie den Koffer nicht an Orten, an denen starke Öldünste, Dampf, Feuchtigkeit oder Staub vorhanden sind. Dies kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.



Lassen Sie den Koffer nicht an Orten liegen, an denen sie extrem hohen Temperaturen ausgesetzt wird. Lassen Sie den Koffer nicht an Orten wie etwa in einem geschlossenen Auto oder in direktem Sonnenlicht liegen. Das kann einen Brand verursachen.



Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren. Das Produkt könnte zu Verletzungen führen, wenn es in Kinderhände gerät.



Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Koffer. Der schwere Gegenstand kann umkippen oder herunterfallen und Verletzungen verursachen.



Bewegen Sie den Koffer nicht, während der Netzadapter noch angeschlossen ist. Ziehen Sie zum Abnehmen des Netzadapters nicht am Verbindungskabel. Das kann das Netzkabel oder die Verbindungskabel beschädigen und einen Brand oder Stromschlag verursachen.



Decken Sie den Koffer oder den Netzadapter nicht mit einem Tuch oder einer Decke ab und wickeln Sie sie nicht darin ein. Das kann zu einem Hitzestau führen und das Gehäuse verformen oder einen Brand verursachen.



Trennen Sie nach beendetem Ladevorgang das Ladegerät von der Netzstromversorgung. Wenn Sie das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen lassen, besteht Brandgefahr.

## BLEI-AKKU

Lesen Sie diesen Abschnitt, wenn in Ihrem Koffer ein Blei-Akku verwendet wird.

Der Akku ist bei der Auslieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor Gebrauch auf.

- Hinweise zum Akku

Bei Nichtgebrauch verliert der Akku allmählich seine Ladung. Laden Sie den Akku ein oder zwei Tage vor Gebrauch auf.

Die Lebensdauer des Akkus kann verlängert werden, wenn den Koffer ausgeschaltet wird, solange er nicht benutzt wird.

Die Akkukapazität sinkt bei niedrigen Temperaturen; bei Kälte funktioniert ein entladener Akku möglicherweise nicht. Halten Sie einen voll aufgeladenen Ersatzakku an einem warmen Ort bereit und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus, oder bewahren Sie den Akku in Ihrer Tasche oder an einem anderen warmen Ort auf und setzen Sie ihn nur in die Kamera ein, wenn Sie Aufnahmen machen. Setzen Sie den Akku nicht dem direkten Kontakt mit Handwärmern oder anderen Heizgeräten aus.

- Laden des Akkus

Laden Sie den Akku im mitgelieferten Ladegerät auf. Die Ladezeiten erhöhen sich bei Umgebungstemperaturen unter +10 °C oder über +35 °C. Versuchen Sie nicht, den Akku bei Temperaturen über 40 °C zu laden; bei Temperaturen unter 0 °C kann der Akku nicht geladen werden.

Versuchen Sie nicht, einen voll aufgeladenen Akku noch einmal aufzuladen. Der Akku muss jedoch vor dem Aufladen vollständig entladen sein. Der Akku kann sich unmittelbar nach dem Aufladen oder nach Gebrauch warm anfühlen. Das ist normal.

- Akkulebensdauer

Bei normalen Temperaturen kann der Akku etwa 300 Mal geladen werden. Eine merkliche Verkürzung der Betriebsdauer des Akkus deutet darauf hin, dass der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat und von Fachpersonal ausgetauscht werden sollte.

- Aufbewahrung

Die Leistung kann beeinträchtigt werden, wenn der Akku längere Zeit bei voller Ladung nicht benutzt wird. Entladen Sie den Akku vor der Lagerung. Wenn der Koffer für längere Zeit nicht benutzt wird, lagern Sie ihn an einem trockenen Ort bei einer Umgebungstemperatur von +15 °C bis +25 °C. Nicht an Orten mit extremen Temperaturen lagern.

- Vorsichtshinweise: Umgang mit dem Akku
  - Transportieren oder lagern Sie ihn nicht zusammen mit Gegenständen aus Metall wie z.B. Halsketten oder Haarnadeln.
  - Setzen Sie ihn nicht offenem Feuer oder Hitze aus.
  - Nehmen Sie ihn nicht auseinander und verändern Sie ihn nicht.
  - Benutzen Sie nur geeignete Ladegeräte.
  - Entsorgen Sie verbrauchte Akkus sofort.
  - Lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn keinen Stößen aus.
  - Lassen Sie ihn nicht mit Wasser in Berührung kommen.
  - Halten Sie die Kontakte sauber.
  - Der Akku und das Koffergehäuse können sich nach längerem Gebrauch warm anfühlen. Das ist normal.



Wenn Flüssigkeit aus den Akkus ausgetreten ist suchen Sie Ihren Fachhändler auf.



Sollten Haut oder Kleidungsstücke mit Batterieflüssigkeit in Kontakt geraten, spülen Sie den betroffenen Bereich mit Wasser ab. Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit Wasser aus und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung. Reiben Sie Ihre Augen nicht. Wenn Sie diese Vorsichtsmaßnahme nicht beachten, besteht die Gefahr einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens.

## ENTSORGUNG



In der Europäischen Union, Norwegen, Island und Liechtenstein: Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und dem Garantieschein und / oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Bringen Sie es stattdessen zu einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, helfen Sie damit bei der Vermeidung potentieller Belastungen der Umwelt und der menschlichen Gesundheit, welche anderenfalls durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen können.



Dieses Symbol auf den Batterien oder Akkus zeigt an, dass diese nicht als Haushaltsabfall behandelt werden dürfen.



Wenn Ihr Gerät Batterien oder Akkus enthält, die sich leicht entnehmen lassen, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den örtlichen Bestimmungen. Das Recycling der Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Detailliertere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, Ihrem Entsorgungsdienst oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der Europäischen Union, Norwegens, Islands und Liechtensteins: Wenn Sie dieses Produkt einschließlich der Batterien oder Akkus entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden und erkundigen Sie sich nach der korrekten Entsorgung. In Japan: Akkus mit diesem Symbol müssen getrennt entsorgt werden.

## EU-ZULASSUNGSHINWEISE

Dieses Produkt erfüllt die folgenden EU-Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- R & TTE-Richtlinie 1999/5/EG

Die Einhaltung dieser Richtlinien beinhaltet die Erfüllung der einschlägigen harmonisierten europäischen Normen, die in der von securuet GmbH für dieses Produkt oder diese Produktfamilie ausgestellten EG-Konformitätserklärung aufgelistet werden.

Die Erfüllung dieser Richtlinien wird durch die folgende, auf dem Produkt angebrachte Konformitätskennzeichnung angezeigt:



• **WICHTIG:** Lesen Sie bitte die folgenden Hinweise, bevor Sie den in dem Koffer eingebauten Sender benutzen.

• Ausschließlich als Teil eines drahtlosen Netzwerks verwenden.

Secoruet übernimmt keine Haftung für Schäden aus unzulässiger Nutzung. Nicht zusammen mit Geräten benutzen, die ein hohes Maß an Zuverlässigkeit bedingen, zum Beispiel mit medizinischen Geräten oder anderen Systemen, die direkt oder indirekt auf die menschliche Gesundheit einwirken. Bei Verwendung im Zusammenhang mit Computern und ähnlichen Systemen, die eine höhere Verlässlichkeit als drahtlose Netzwerke erfordern, müssen Sie alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um die Sicherheit zu gewährleisten und Fehlfunktionen zu verhindern.

• Nur in dem Land verwenden, in dem das Gerät erworben wurde. Dieses Gerät entspricht den Vorschriften für drahtlose Netzwerkgeräte in dem Land, in dem es erworben wurde. Beachten Sie alle örtlichen Bestimmungen beim Einsatz des Geräts. Secoruet übernimmt keine Verantwortung für Probleme, die aus der Rechtsprechung anderer Länder erwachsen.

• Die drahtlos übertragenen Daten können möglicherweise von Dritten abgefangen werden. Die Sicherheit von Daten, die über drahtlose Netzwerke übertragen werden, ist nicht garantiert.

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es magnetischen Feldern, statischer Elektrizität oder Funkstörungen ausgesetzt wird. Benutzen Sie den Sender nicht in der Nähe von Mikrowellenherden oder anderen Geräten, wo das Auftreten von magnetischen Feldern, statischer Elektrizität oder Funkstörungen den Empfang der Funksignale verhindern können. Gegenseitige Störungen können in der Nähe von anderen drahtlosen Geräten auftreten, die ebenfalls im 433 MHz-Band arbeiten.
- Der Funksender arbeitet im 433 MHz-Frequenzband mit ISM-Band.

#### DRAHTLOSE NETZWERKGERÄTE: VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Gerät arbeitet im gleichen Frequenzbereich wie viele im Handel erhältliche bzw. für Bildung und Medizin benutzte Geräte mit Sende-/Empfangsfunktion. Darüber hinaus gibt es im gleichen Frequenzbereich lizenzierte Sender und spezielle, unlizenzierte Niederspannungs-Sender in RFID-Tracking-Systemen für Fertigungslinien und ähnliche Anwendungen.

- Zur Vermeidung von Störungen mit den oben genannten Geräten, bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten. Stellen Sie sicher, dass der RFID-Sender nicht in Betrieb ist, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Sollten Sie feststellen, dass das Gerät lizenzierte Sender für RFID-Tracking stört, wählen Sie unverzüglich eine neue Betriebsfrequenz für dieses Gerät, um weitere Störungen zu verhindern. Wenn Sie bemerken, dass dieses Gerät Niederspannungs-RFID-Tracking-Systeme stört, wenden Sie sich bitte an eine Fachhändler-Vertretung.



Dieses Etikett weist darauf hin, dass dieses Gerät im 433 MHz-Frequenzband mit ISM-Band arbeitet und im Bereich bis zu 40 m Abstand möglicherweise Störungen hervorruft.

## Anmerkungen zu dieser Bedienungsanleitung

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Koffers diese Bedienungsanleitung und die Warnhinweise im Abschnitt „Zur eigenen Sicherheit“. Informationen zu bestimmten Themen finden Sie in den nachfolgend aufgeführten Abschnitten.

- I - Teileerklärung

Das „Teile im Überblick“ bietet einen Überblick über das gesamte Prüfkoffersystem. Die wichtigsten Bedienelemente des werden hier aufgeführt.

- V - Statusanzeigen im Überblick

Finden Sie heraus, was das blinkende Symbol oder die angezeigte Statusmeldung am Koffer sowie am Handgerät bedeutet.

- II - Die Bedienung am PKW

Sie möchten die Lichtfunktion an Ihrem PKW testen? In diesem Kapitel finden Sie die Vorgehensweise zur sicheren Prüfung Ihrer Lichtelemente am PKW.

- III - Die Bedienung am LKW

Sie möchten die Lichtfunktion an Ihrem LKW testen? In diesem Kapitel finden Sie die Vorgehensweise zur sicheren Prüfung Ihrer Lichtelemente am LKW.

- IV - Die Funkfernbedienung

Finden Sie heraus, was das blinkende Symbol oder die angezeigte Statusmeldung am Koffer sowie am Handgerät bedeutet.

# Vor der Inbetriebnahme

## SYMBOLS UND REGELN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet:



Diese Informationen sollten vor der Verwendung gelesen werden, um einen korrekten Betrieb sicherzustellen.



Andere Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen verwandte Informationen gefunden werden können.

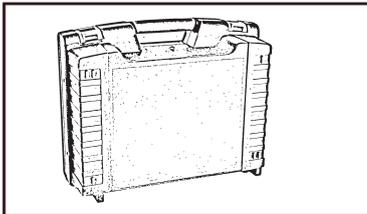


Zusätzliche Informationen, die bei der Verwendung des Koffers hilfreich sein können.

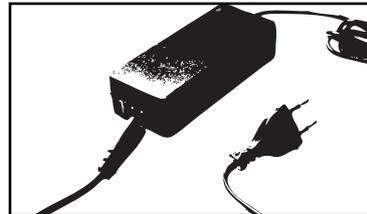
Die Menüs und die anderen auf den Displays angezeigten Texte sind fett gedruckt. Die Display-Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können zur Veranschaulichung vereinfacht dargestellt sein.

## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

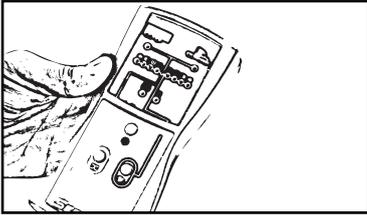
Folgende Gegenstände sind im Lieferumfang des Koffers enthalten:



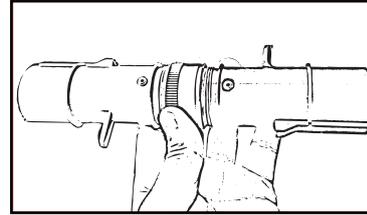
Koffer



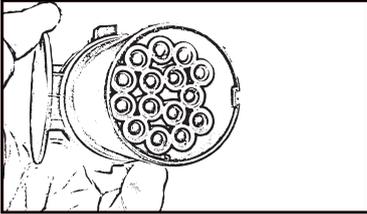
Netzteil



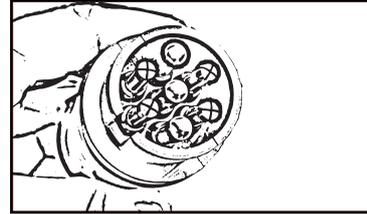
Handgerät mit Prüfdisplay



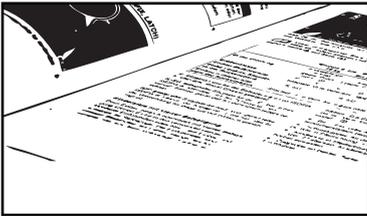
Sender für LKW Dose  
7 Pol N+S



Sender für LKW  
Dose 15 Pol



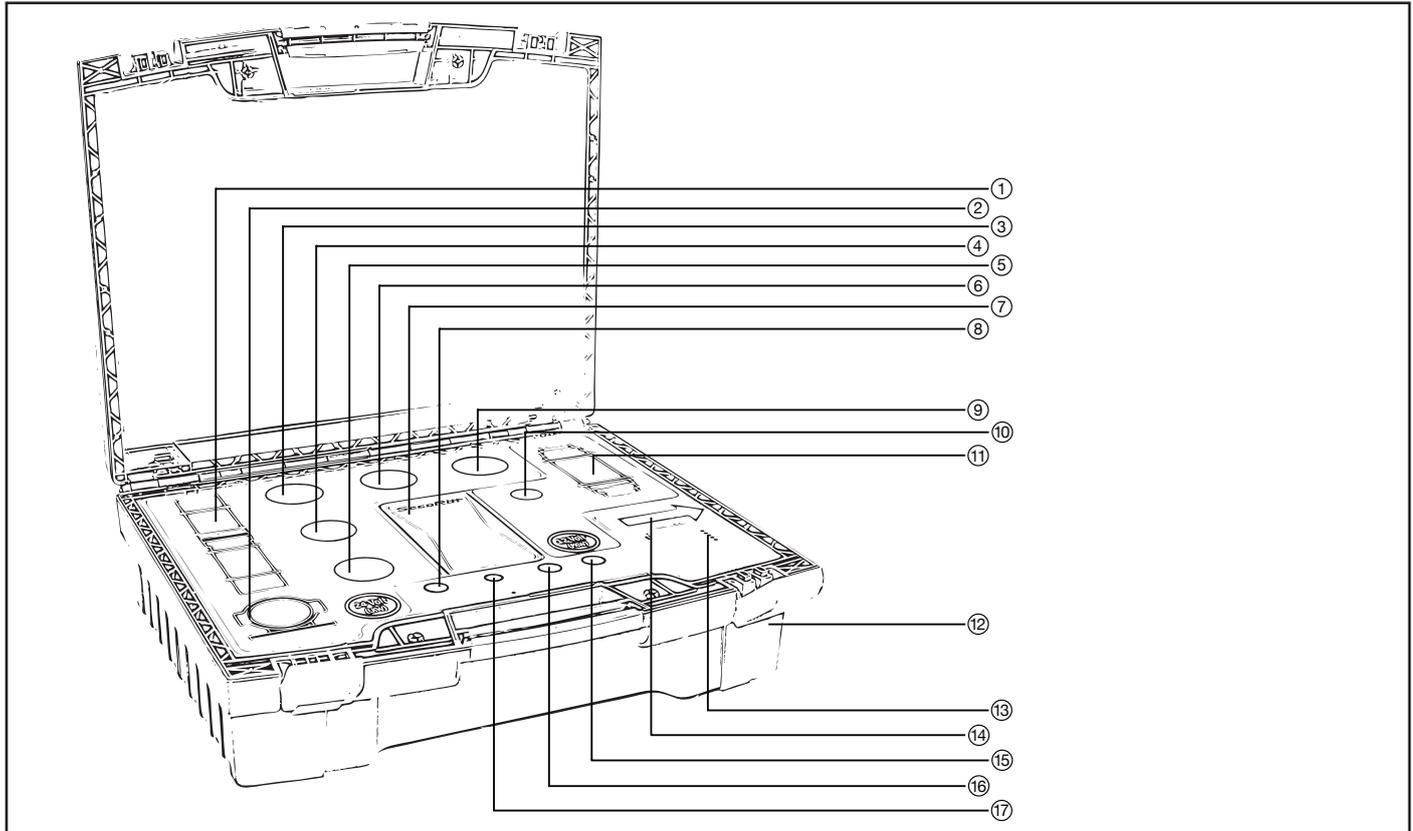
Sender für PKW Dose  
7/13 Pol



Bedienungsanlei-  
tung

## Die Kofferinstrumente

Weitere Informationen finden Sie jeweils auf der Seite, die rechts neben der Teilebezeichnung aufgeführt ist.



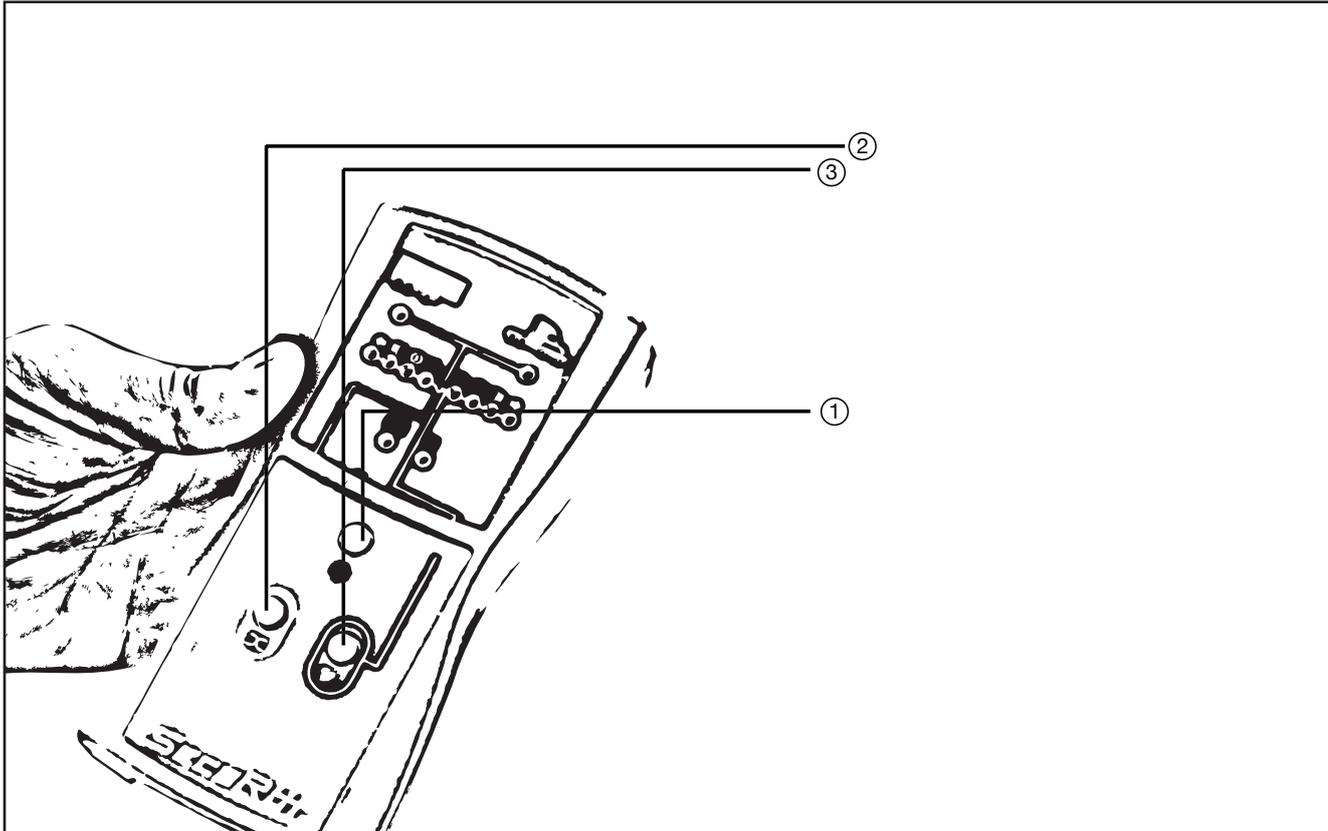
## Die Kofferinstrumente

Weitere Informationen finden Sie jeweils auf der Seite, die links neben der Teilebezeichnung aufgeführt ist.

- 1..... Sender für LKW Dose 7 Pol N+S (abnehmbar)
- 2..... Sender für LKW Dose 15 Pol portabel
- 3..... Dose für LKW Anhängerstecker 13 Pol
- 4..... Dose für LKW Anhängerstecker 7 Pol N
- 5..... Dose für LKW Anhängerstecker 7 Pol S
- 6..... Dose für LKW Anhängerstecker ABS
- 7..... Handgerät
- 8..... Knopf für den automatischen Prüflauf der Kofferinstrumente
- 9..... Dose für LKW Anhängerstecker 15 Pol
- 10..... Dose für PKW Anhängerstecker 13 Pol
- 11..... Sender für PKW Dose 7/13 Pol (abnehmbar)
- 12..... Anschluß für das Batterie-Ladegerät
- 13..... Batterieladeanzeige
- 14..... Ladegerät
- 15..... AUS-Taster
- 16..... EIN-Taster
- 17..... Sicherung

## Das Handgerät

Weitere Informationen finden Sie jeweils auf der Seite, die rechts neben der Teilebezeichnung aufgeführt ist.



Weitere Informationen finden Sie jeweils auf der Seite, die links neben der Teilebezeichnung aufgeführt ist.

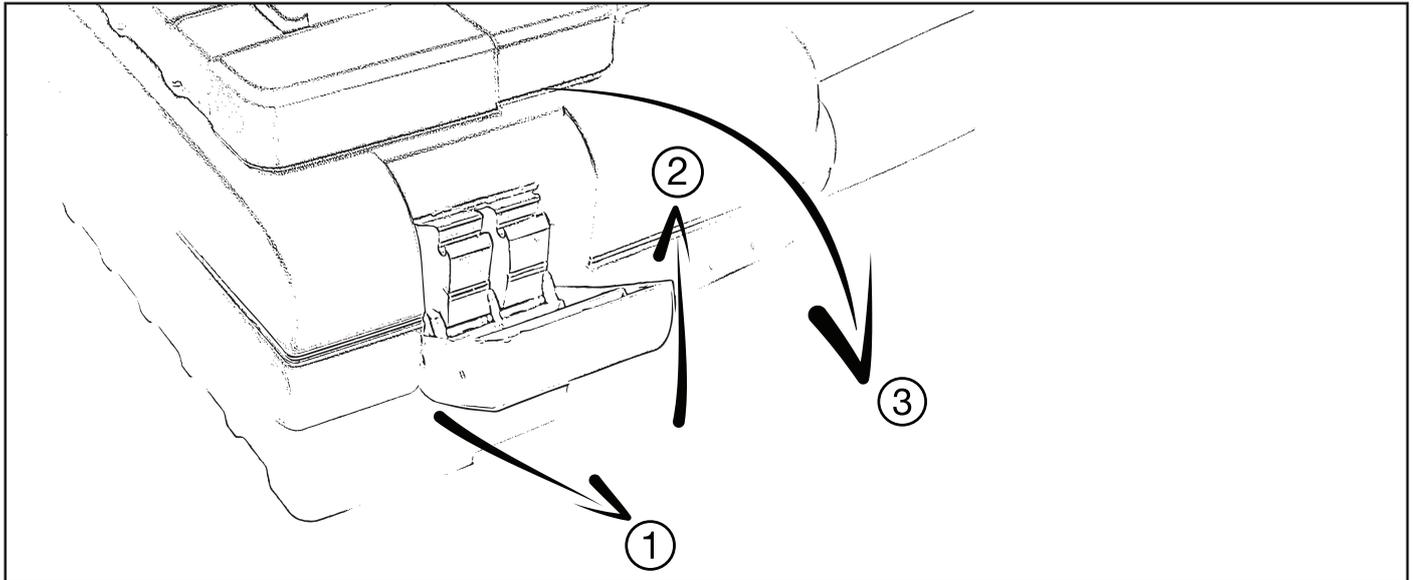
- 1..... EIN-Taster
- 2..... Prüffortlaufknopf
- 3..... Modusknopf zum Wechsel der zu prüfenden Objekte  
(Auswahlmöglichkeit: Zugmaschine / Anhänger)

## Die ersten Schritte

Sicherheitshinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund!  
Der Sicherheitsverschluss des Koffers lässt sich in drei einfachen Schritten öffnen.

1) Ziehen sie kräftig an der Unterseite der Verschlüsse. Nach Überwinden des Widerstandes und einem Klackgeräusch drücken Sie die Sicherheitsverschlüsse einige Millimeter nach oben 2) und kippen dann die Oberseite der Verschlüsse vom Kofferdeckel weg 3).

Durch Anheben des Kofferdeckels öffnen Sie den Koffer.



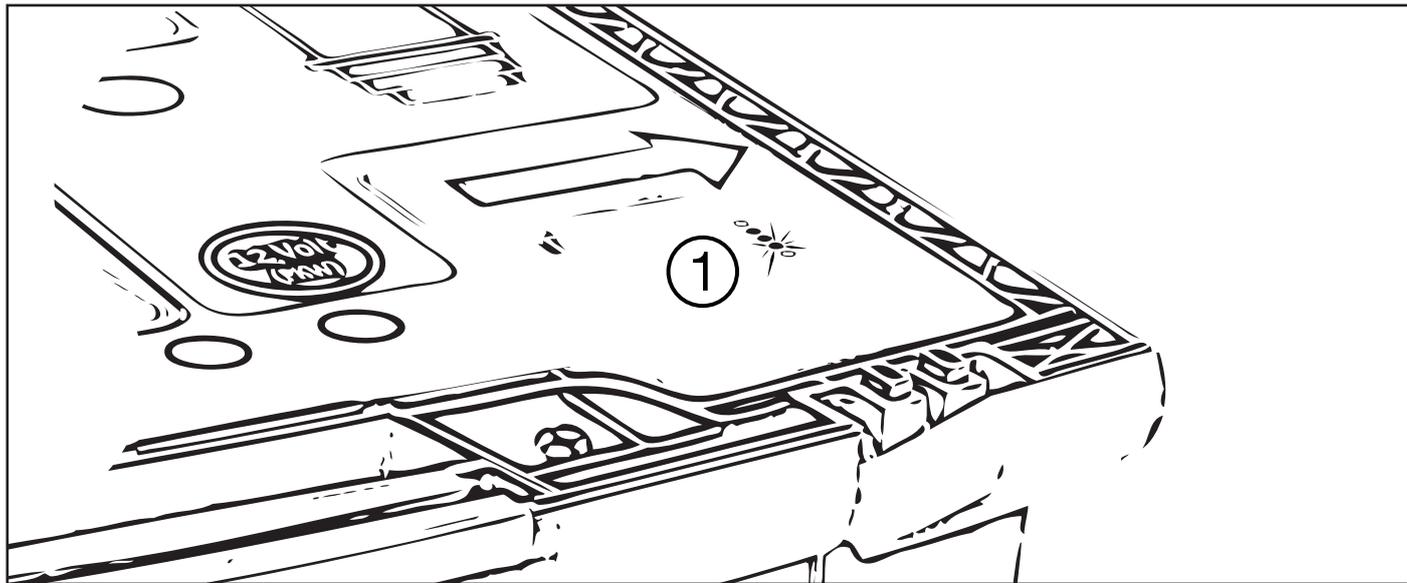


## Die ersten Schritte

Hinweis: Achten Sie auf die angezeigte Batterieladung des Koffers.

Zeigt die Ladestandanzeige 1) grün an, so liegt der Batterieladestand über 75% der Gesamtladekapazität. Bei gelb liegt der Ladestand der Batterie etwa 50-25% und bei rot entspricht der Wert unter 25%. Hier wird ein baldiges Laden empfohlen.

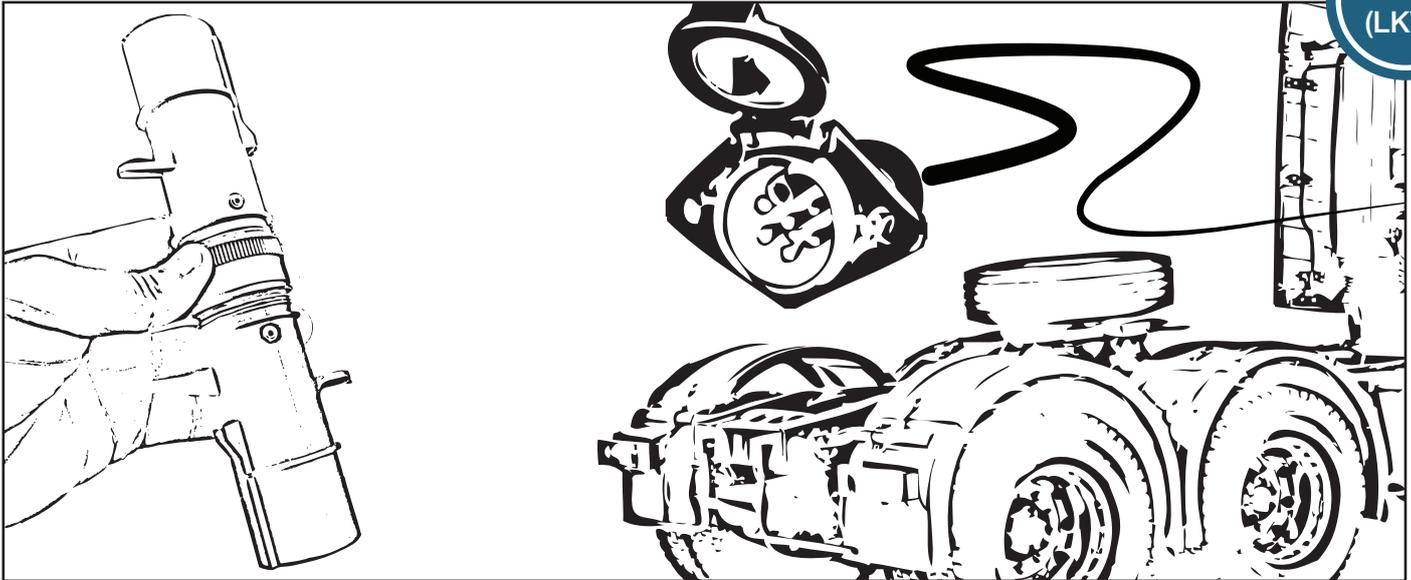
Das Handgerät wird über 3 Rundzellen AA (1,5 V) versorgt.



## Prüfung am LKW 7-poliger S Anschluß an der Zugmaschine

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem Zugfahrzeug das entsprechende Sendegerät.

Im Falle eines 7 Pol Anschlusses an der Zugmaschine, entnehmen Sie aus dem Koffer den Sender für LKW Dose 7 Pol N+S (Seite 14, Nr. 1) und stecken diesen in die Dose 7 Pol S der Zugmaschine (gelbe Seite).

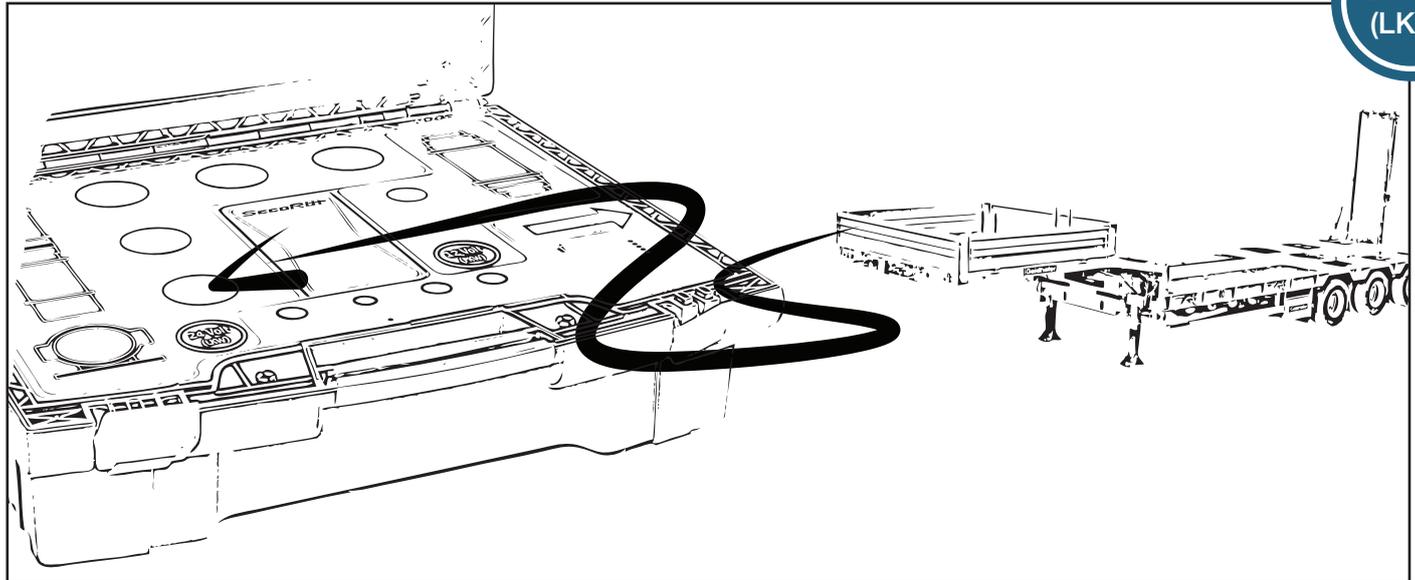


## Prüfung am LKW 7-poliger S Anschluß am Auflieger/Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 7 Pol S-Stecker des Auflieger/Anhängers und stecken diesen fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 7 Pol S** ein.

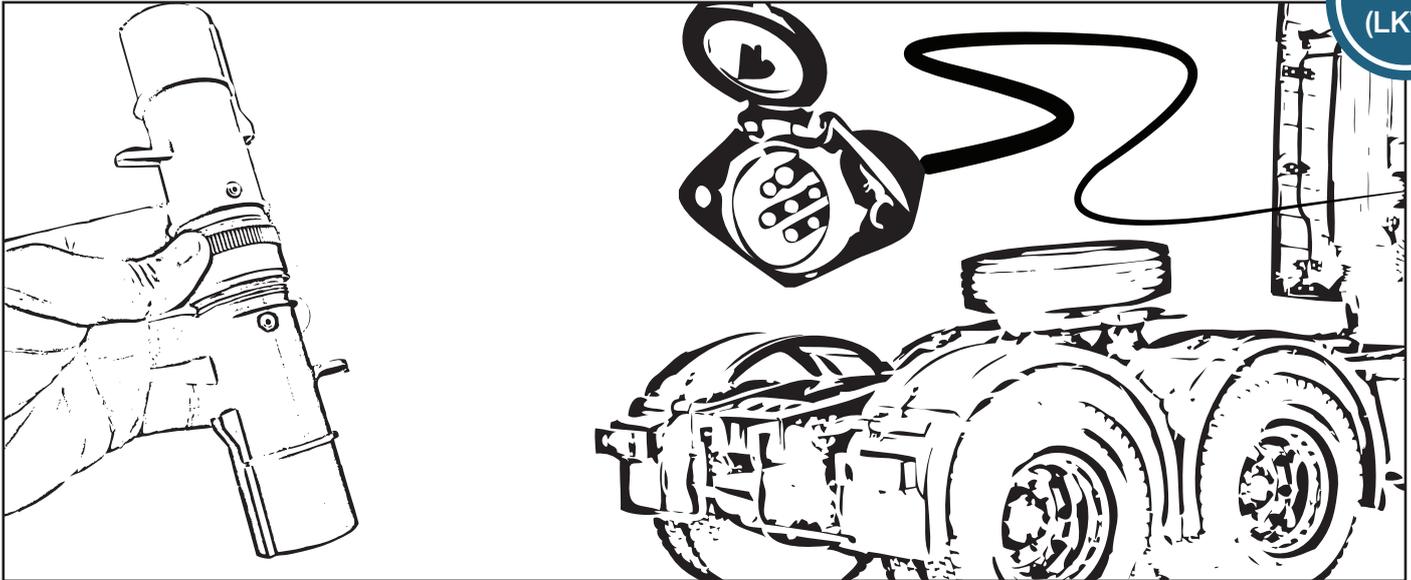
Nachdem Sie den Sender mit der **gelben Seite in die Dose 7 Pol S der Zugmaschine** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Auflieger/Anhängers sich in der Dose für Anhänger 7 Pol S des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



## Prüfung am LKW 7-poliger N Anschluß an der Zugmaschine

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem Zugfahrzeug das entsprechende Sendegerät.

Im Falle eines 7 Pol Anschlusses an der Zugmaschine, entnehmen Sie aus dem Koffer den Sender für LKW Dose 7 Pol N+S (Seite 14, Nr. 1) und stecken diesen in die Dose der Zugmaschine (schwarze Seite).

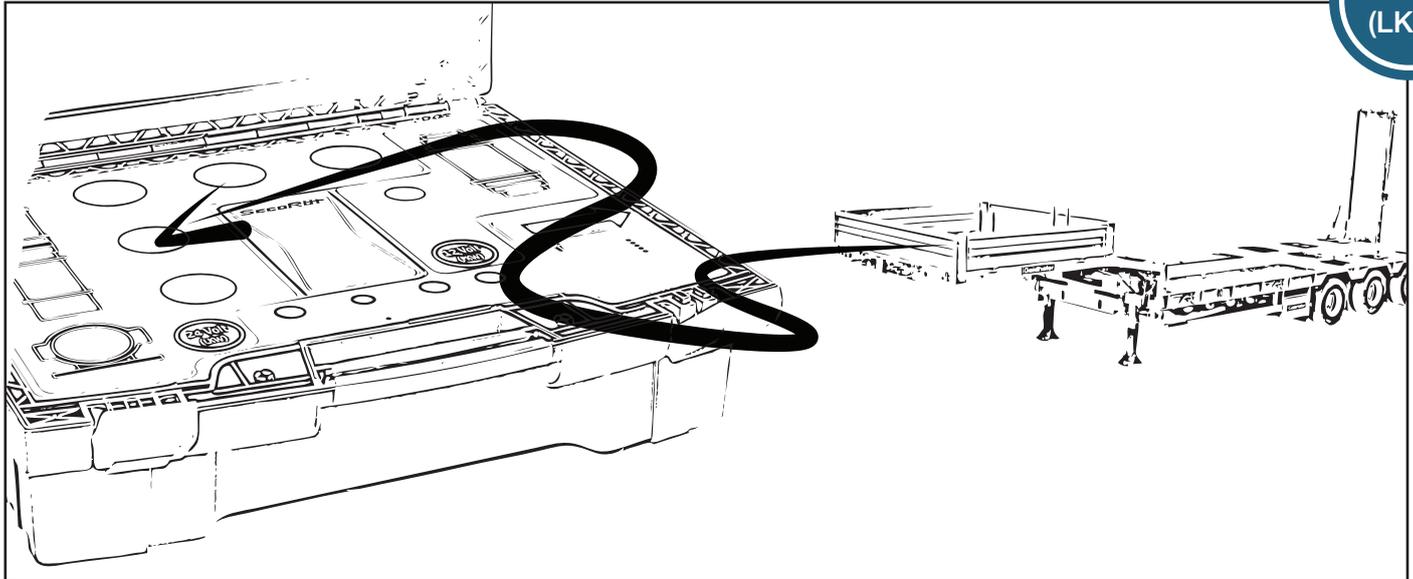


## Prüfung am LKW 7-poliger N Anschluß am Auflieger/Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 7 Pol N-Stecker des Auflieger/Anhängers und stecken diesen fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 7 Pol N** ein.

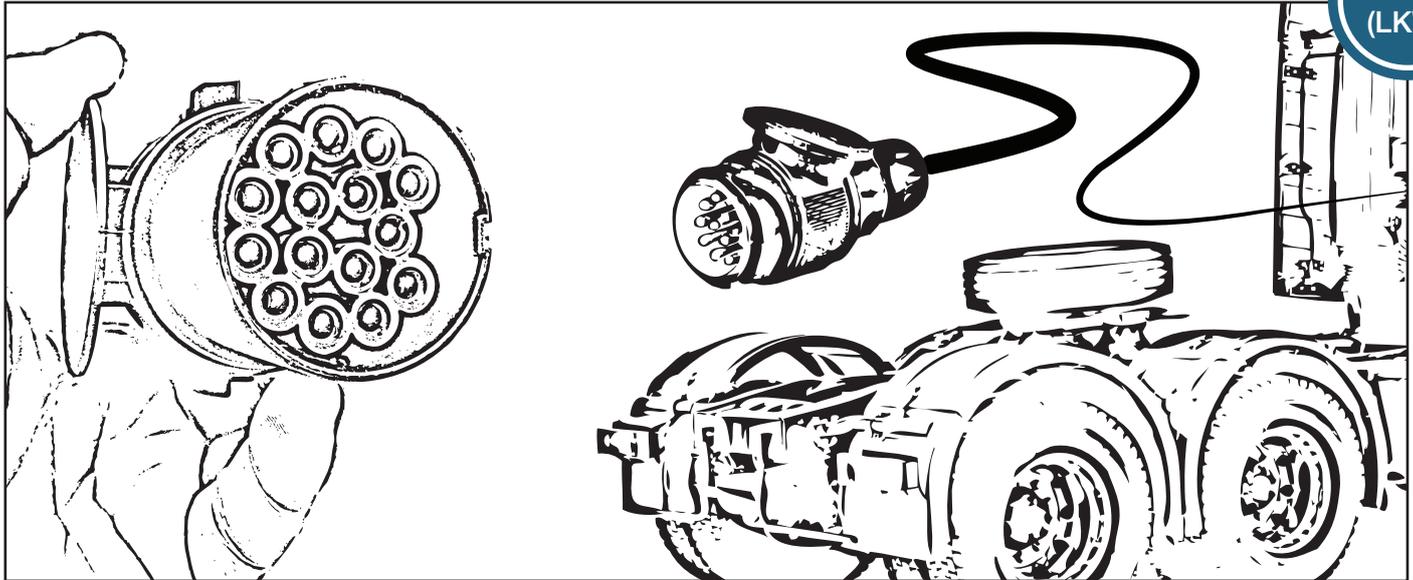
Nachdem Sie den Sender mit der **schwarzen Seite in die Dose 7 Pol N der Zugmaschine** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Auflieger/Anhängers sich in der Dose für Anhänger 7 Pol N des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



## Prüfung am LKW 13-poliger Anschluß an der Zugmaschine

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem Zugfahrzeug das entsprechende Sendegerät.

Im Falle eines 13 Pol Anschlusses an der Zugmaschine, entnehmen Sie aus dem Koffer den Sender für LKW Dose 13 Pol (Seite 14, Nr. 1) und stecken diesen in die Dose der Zugmaschine.

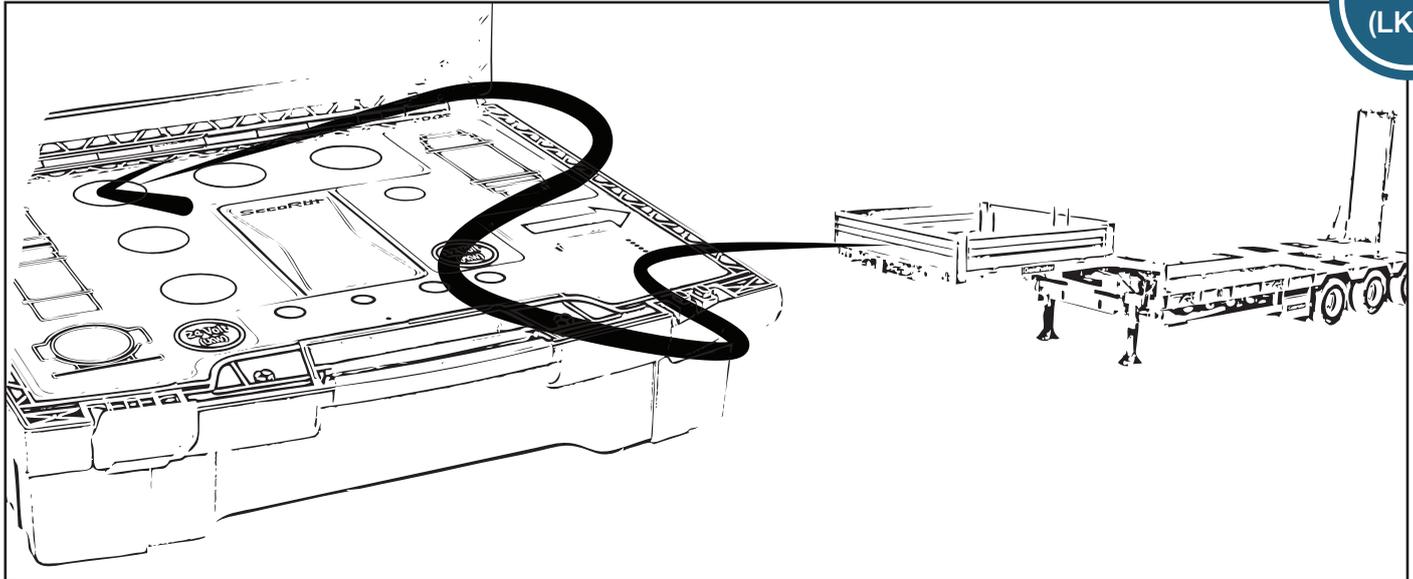


## Prüfung am LKW 13-poliger Anschluß am Auflieger/Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 13 Pol Stecker des Auflieger/Anhänger und stecken diesen fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 13 Pol** ein.

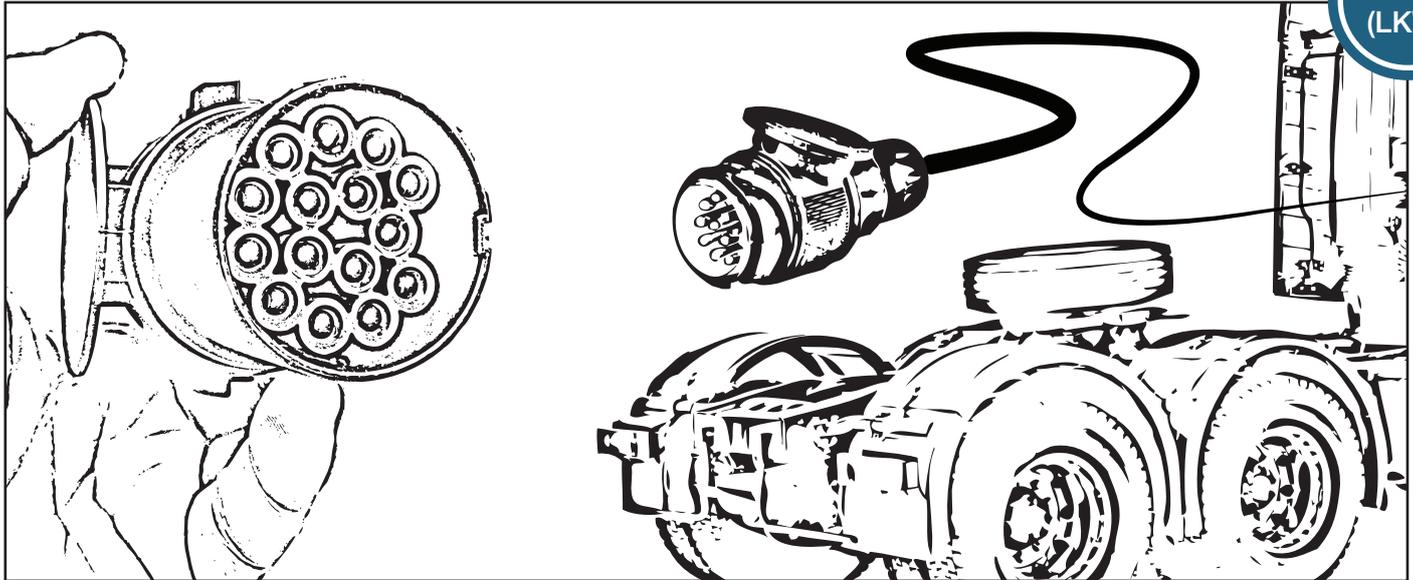
Nachdem Sie den Sender mit der **13-Pol Seite in die Dose 13 Pol der Zugmaschine** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Auflieger/Anhänger sich in der Dose für Anhänger 13 Pol des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



## Prüfung am LKW ABS Anschluß an der Zugmaschine

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem Zugfahrzeug das entsprechende Sendegerät.

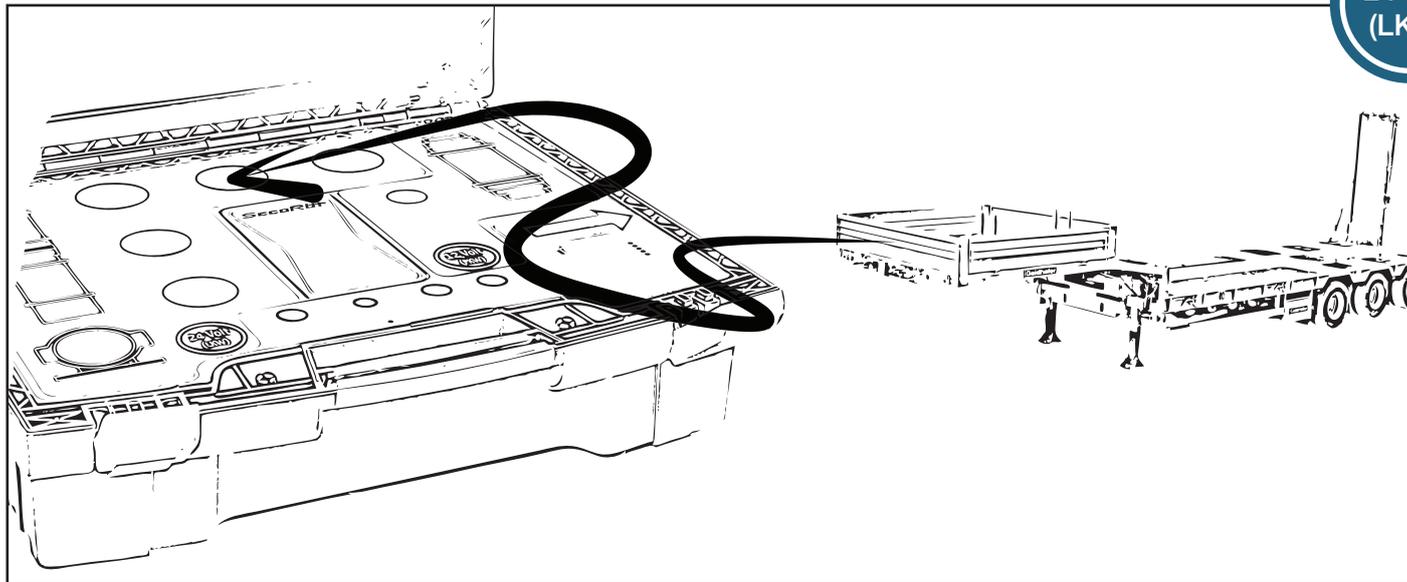
Im Falle eines ABS Anschlusses an der Zugmaschine, entnehmen Sie aus dem Koffer den Sender für LKW Dose ABS (Seite 14, Nr. 1) und stecken diesen in die Dose der Zugmaschine.



## Prüfung am LKW ABS Anschluß am Auflieger/Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

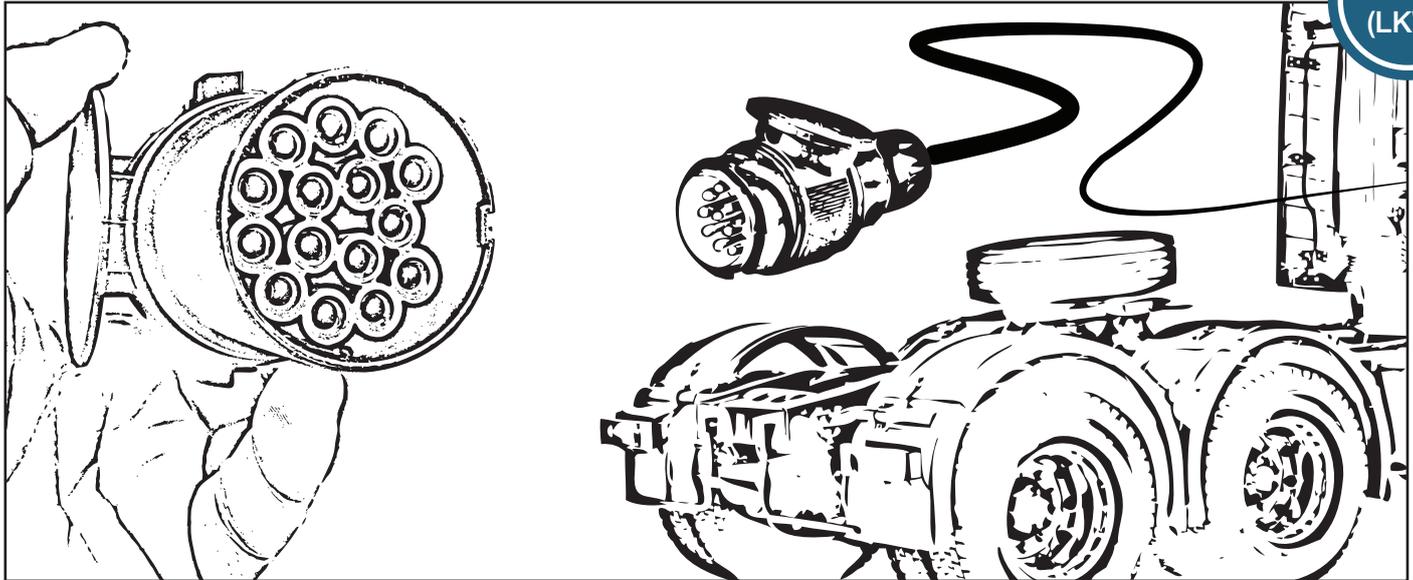
Hierzu nehmen Sie den ABS Stecker des Auflieger/Anhänger und stecken diesen fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger ABS** ein. Nachdem Sie den Sender mit der **ABS poligen Seite in die Dose ABS der Zugmaschine** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Auflieger/Anhänger sich in der Dose für Anhänger ABS des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen. **Ist die ABS Anlage intakt signalisiert die ABS Lampe die Funktionsfähigkeit des Systems.**



## Prüfung am LKW 15-poliger Anschluß an der Zugmaschine

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem Zugfahrzeug das entsprechende Sendegerät.

Im Falle eines 15 Pol Anschlusses an der Zugmaschine, entnehmen Sie aus dem Koffer den Sender für LKW Dose 15 Pol (Seite 14, Nr. 2) und stecken diesen in die Dose 15 Pol der Zugmaschine (gelbe Seite).

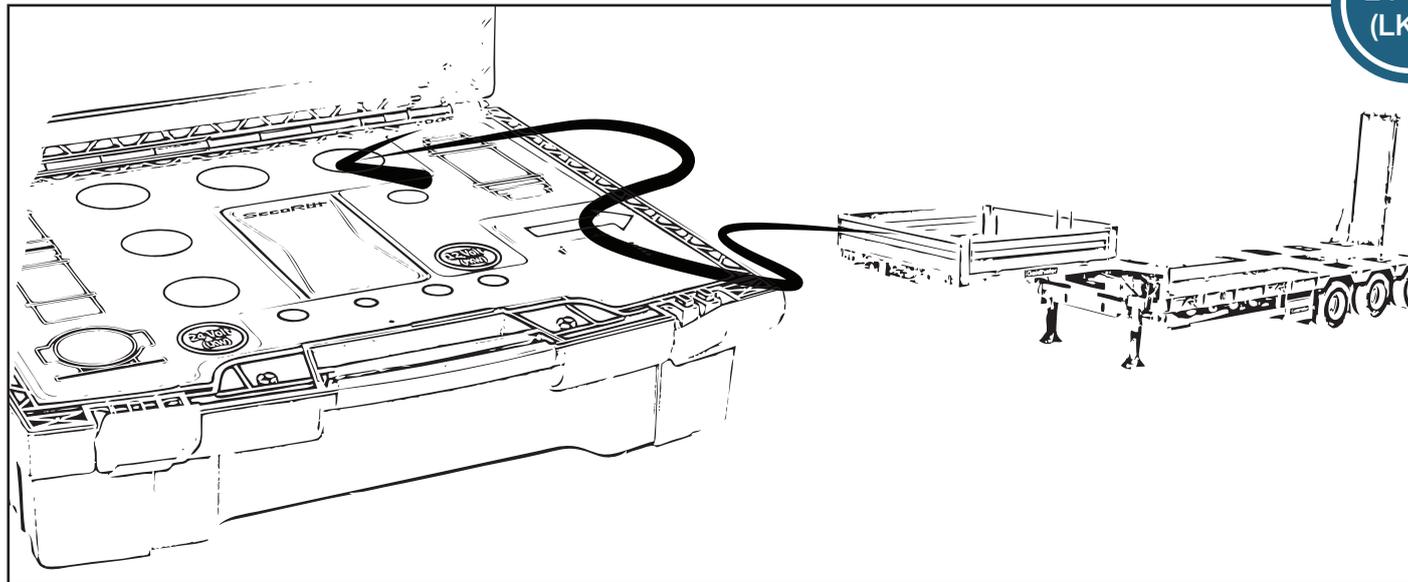


## Prüfung am LKW 15-poliger Anschluß am Auflieger/Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 15 Pol Stecker des Auflieger/Anhänger und stecken diesen fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 15 Pol** ein.

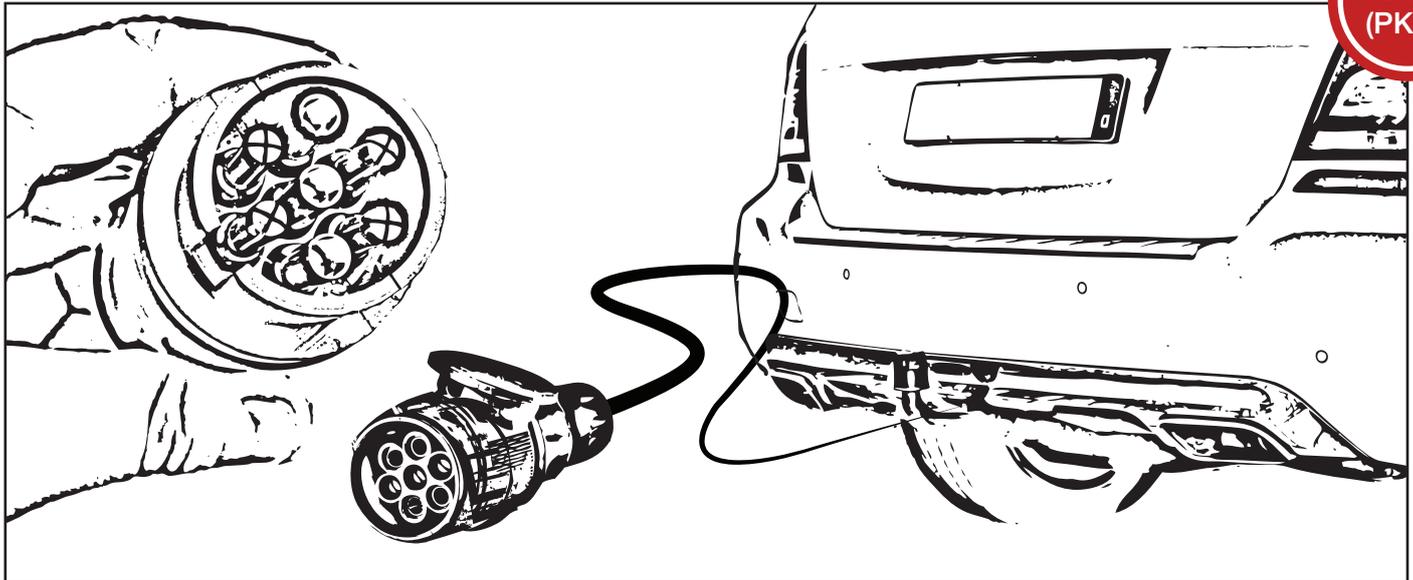
Nachdem Sie den Sender mit der **15-Pol Seite in die Dose 15 Pol der Zugmaschine** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Auflieger/Anhänger sich in der Dose für Anhänger 15 Pol des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



## Prüfung am PKW 7-poliger Anschluß

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem PKW die entsprechende Seite des Sendegerätes.

Im Falle eines 7 Pol Anschlusses am PKW, stecken Sie aus dem Koffer den Sender (Seite 14, Nr. 11) mit der 7 Pol Anschlussstellenseite in die PKW Dose 7 Pol ein.



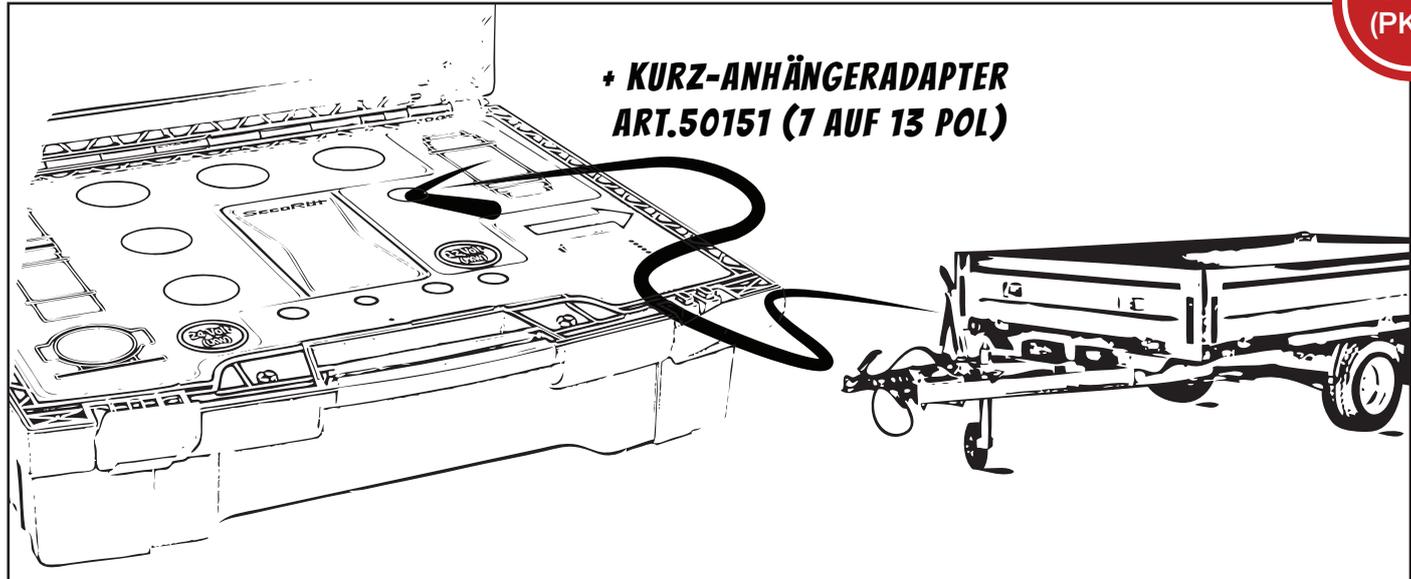
12 Volt  
(PKW)

## Prüfung am PKW 7-poliger Anschluß am Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 7 Pol Stecker des Anhängers und stecken **diesen mit entsprechendem Adapter** fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 13 Pol** (rot unterlegt) ein.

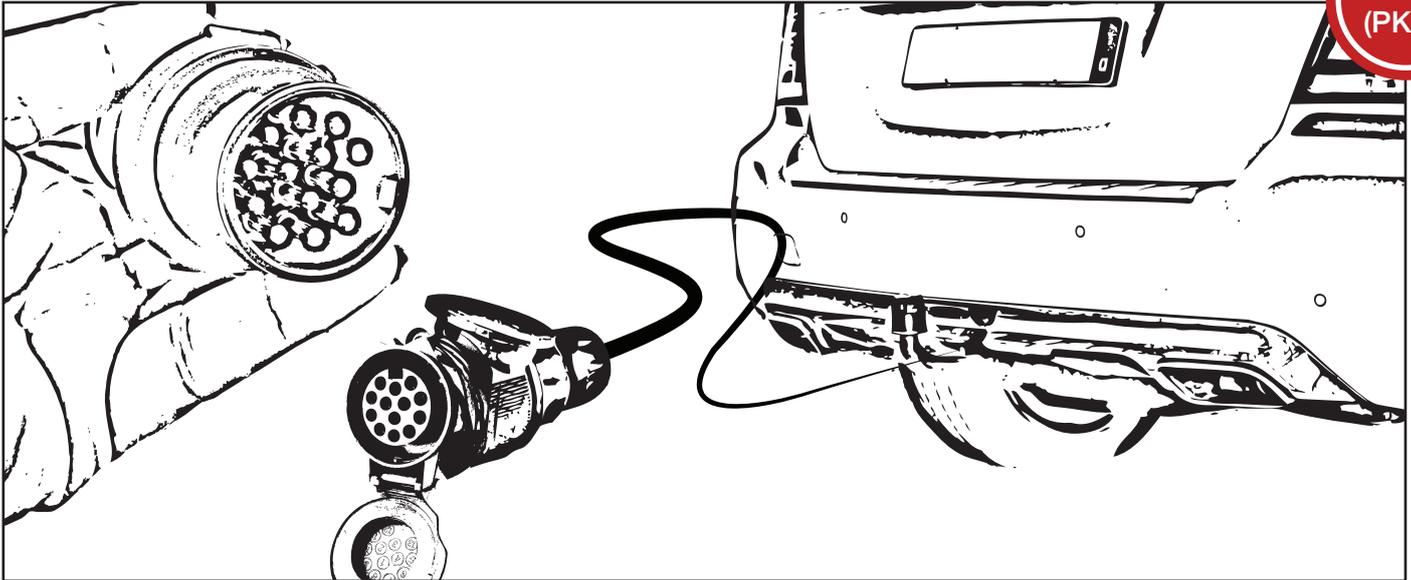
Nachdem Sie den Sender mit der **7-Pol Seite in die Dose 7 Pol des PKWs** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Anhängers **inkl. Adapter (7 auf 13 Pol)** sich in der Dose für Anhänger 13 Pol des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



## Prüfung am PKW 13-poliger Anschluß

1) Entnehmen Sie entsprechend Ihrem Anschluß an dem PKW die entsprechende Seite des Sendegerätes.

Im Falle eines 13 Pol Anschlusses am PKW, stecken Sie aus dem Koffer den Sender (Seite 14, Nr. 11) mit der 13 Pol Anschlussstellenseite in die PKW Dose 13 Pol ein.

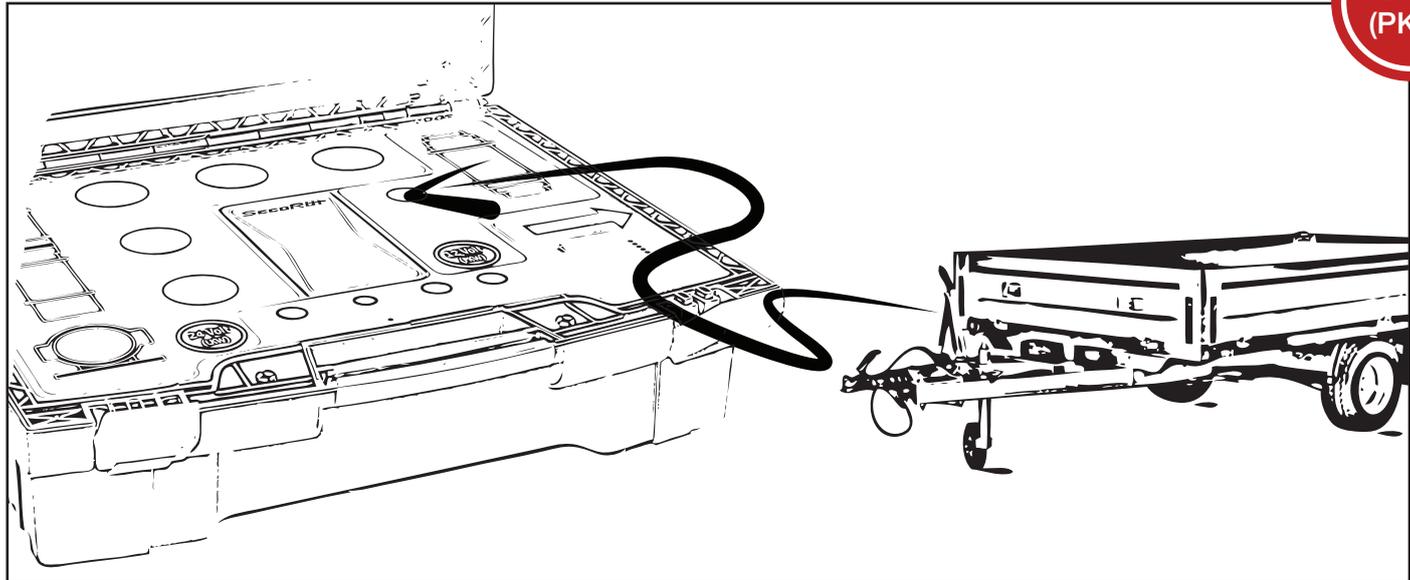


## Prüfung am PKW 13-poliger Anschluß am Anhänger

Hinweis: Stellen Sie den Koffer auf festem Untergrund! Achten Sie darauf, daß Kontakte beim Einstecken der Endstücke trocken sind. Schalten Sie den Koffer idealerweise nach Einstecken der Steckverbindung ein!

Hierzu nehmen Sie den 13 Pol Stecker des Anhängers fest in die Dose mit der Bezeichnung **Dose für Anhänger 13 Pol** (rot unterlegt) ein.

Nachdem Sie den Sender mit der **13-Pol Seite in die Dose 13 Pol des PKWs** gesteckt haben und in die Steckverbindung des Anhängers sich in der Dose für Anhänger 13 Pol des Koffers befindet, können Sie mit dem EIN-Taster (Seite 14, Nr. 16) den Koffer in Betrieb nehmen.



Hinweis: Erst nach erfolgreicher Belegung der Stecksysteme, wird das Handgerät in Betrieb genommen!

Drücken Sie hierzu den EIN-Taster (Seite 16, Nr. 1) mit der Bezeichnung MODUS. Bei korrekter Stromversorgung des LCD-Handtestgeräts (3 x 1,5 Volt AA Rundzellen - Mignon) leuchtet die LCD Anzeigen auf.

### ERROR

Sollte Ihnen die LCD Anzeige eine ERROR-Fehlermeldung anzeigen, überprüfen Sie die Steckverbindungen zu den zu prüfenden Fahrzeugen (PKW, LKW, oder Anhänger). Sollte trotz intakter Steckverbindungen die ERROR-Fehlermeldung nicht erlöschen, konsultieren Sie Ihren Fachhändler.

### SPRACHE

Stellen Sie über den MODUS-Taster (Seite 16, Nr. 1) durch langes Drücken der Taste die korrekte Sprache ein.

Folgende Sprachen sind für den Gebrauch wählbar: Deutsch, Englisch, Französisch.

Hierzu schaltet bei langer Betätigung des MODUS-Tasters (Seite 16, Nr. 1) das Betriebssystem im Wechsel die Sprachen an. Bei korrekter Sprachauswahl lassen Sie den MODUS-Taster (Seite 16, Nr. 1) los. Die gewünschte Sprache ist nun auf dem Handgerät eingestellt. Die Standardsprache des Handgeräts ist Deutsch.

## Das Handgerät

Die LED Anzeige

Die Anzeige ist zweizeilig angeordnet. Die obere Zeile zeigt das getestete Objekt (Zugmaschinen/Anhänger), die vom MODUS-Taster (Seite 16, Nr. 3) beeinflusst werden an. Die untere Zeile zeigt die Werte die Sie über den TEST-Taster (Seite 16, Nr. 1) beeinflussen können an.

MODUS-Taster

Über den MODUS-Taster (Seite 16, Nr. 3) können Sie über die zu prüfenden Objekte (PKW und LKW wie auch ANHÄNGER) sowie über den Betriebsstatus des Handgerätes navigieren.

Folgende MODIS sind bei fortlaufender MODUS-Tasterbetätigung hinterlegt.

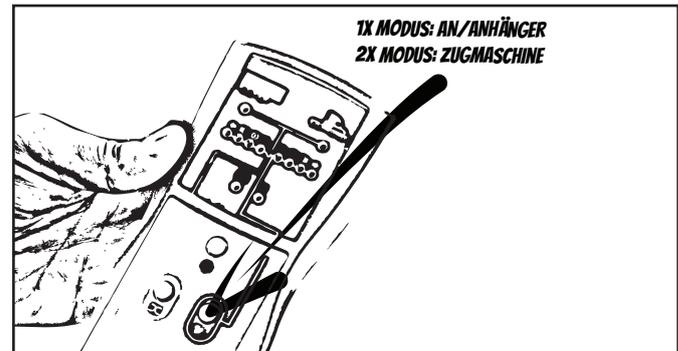
Erstmaliges Betätigen im ausgestellten Zustand des Gerätes schaltet sich das Handgerät ein.

Jeder weitere Druck navigiert in der oberen LCD-Zeile durch folgende MODIS:

**1x drücken -> ANHÄNGER MODUS**

**2x drücken -> ZUGFAHRZEUG MODUS**

**Jedes erneute drücken der MODUS-Taste bringt das vorhergehende Testobjekt.**



TEST-Taster (Prüfung am Anhänger)

Über den TEST-Taster (Seite 16, Nr. 1) können Sie bei den einzelnen Tastenbetätigungen über die zu prüfenden Lampen navigieren. Folgender Ablauf wird bei der Prüfung der einzelnen Lampen mit fortlaufender TEST-Tasterbetätigung eingehalten.

Jede Tastenbestätigung aktiviert fortlaufend die nächste zu prüfende Lampe. Die geprüfte Lampe wird in der untere LED Zeile durch die Bezeichnung angezeigt:

**BLINKER LINKS ->**

**NEBELSCHLUSSLICHT ->**

**BLINKER RECHTS ->**

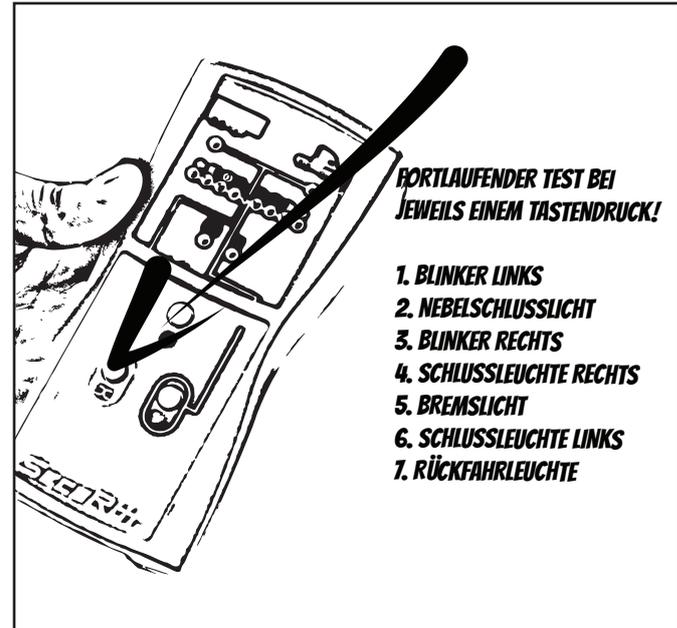
**SCHLUSSLEUCHE RECHTS ->**

**BREMSLICHT ->**

**SCHLUSSLEUCHE LINKS ->**

**RÜCKFAHRLEUCHE**

Sollte eine defekte Lampe angesprochen werden, wird bekommt die Dide im Handgerät kein signal und bleibt aus.



## Das Handgerät

TEST-Taster (Prüfung ader Zugmaschine/PKW)

Über den MODUS-Taster (Seite 16, Nr. 2) wird der MODUS FAHRZEUG angewählt. Folgende Lampen werden bei Aktivierung durch das Bedienercockpit des Fahrzeuges geprüft. Der Test ist fortlaufend und muss per Tasterbetätigung fortgeführt werden.

Das Handgerät navigiert automatisch bei eingeschalteter Zündung über die aktivierten Lampenelemente.

**BLINKER LINKS ->**

**BLINKER RECHTS ->**

**FAHRLICHT LINKS ->**

**FAHRLICHT RECHTS ->**

**BREMSLICHT ->**

**SCHLUSSLEUCHE ->**

**RÜCKFAHRLEUCHE**

**Die aktivierte Lampenfunktionen zeigen im Ablauf nacheinander nach Funktionszuordnung die Funktionalität an.** Sollte eine defekte Lampe angesprochen werden, wird bekommt die Dide im Handgerät

kein signal und bleibt aus.

